叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 国际桥梁管理局，(international Bridge Authority, Sault Ste.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国际桥梁管理局，(International Bridge Authority, Sault Ste.)

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]	[brɪdʒ]	[əˈθɔːrəti]
INTERNATIONAL	**BRIDGE**	**AUTHORITY**
国际的	桥	权威

国际桥梁管理局

[suː]	[stiː]	.	[məˈriː]
SAULT	**STE**	**.**	**MARIE**
突袭	STE	.	玛丽

苏圣玛丽

[ðə; ði]	[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]	[brɪdʒ]	[əˈθɔːrəti]	[ɪz][ə; eɪ]	[bɔːrd]	[kəmˈpoʊzd]	[ʌv; əv]	[ˈmembər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]
The	**International**	**Bridge**	**Authority**	**is**	**a**	**board**	**composed**	**of**	**members**	**from**	**the**
这	国际的	桥	权威	是	一个	木板	由	的	成员	从	这

['prɑːvɪns]	[ʌv; əv]	[ɑːnˈterioʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[steɪt]	[ʌv; əv]	['mɪʃɪgən]	.
Province	**of**	**Ontario**	**and**	**the**	**State**	**of**	**Michigan**	**.**
省	的	安大略省	和	这	状态	的	密歇根州	.

国际桥梁管理局是由安大略省和密歇根州的成员组成的委员会。

[ɪts]	['pɜːrpəs]	[ɪz][tuː; tə]	[ˌoʊvərˈsiː]	['mænɪdʒmənt]	[ænd; ənd]	[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]	[brɪdʒ]
Its	**purpose**	**is**	**to**	**oversee**	**management**	**and**	**operation**	**of**	**the**	**International**	**Bridge**
它是	目的	是	到	监督	管理	和	手术	的	这	国际的	桥

.

:

.

其目的是监督国际大桥的管理和运营。

[fɔːr; fər][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]	,	[raɪt]	[tuː; tə]	:
For	**information**	**,**	**write**	**to**	**:**
为了	信息	,	写	到	:

如需了解更多信息，请写信至：

[piː]	.	[oʊ]	.	[bɑːks]	-
P	**.**	**O**	**.**	**Box**	**317**
P	.	哦	.	盒子	-

邮政信箱 317

[suː]	[stiː]	.	[məˈriː]	,	[miː]	-
Sault	**Ste**	**.**	**Marie**	**,**	**MI**	**497831**
苏圣玛丽	圣	.	玛丽	,	密歇根州	-

密歇根州苏圣玛丽市，邮编 497831

[brɪdʒ]	[fækts]
BRIDGE	**FACTS**
桥	事实

桥牌知识

[neɪm]	:	[ðə; ði]	[suː]	[stiː]	.
Name	**:**	**The**	**Sault**	**Ste**	**.**
姓名	:	这	苏圣玛丽	圣	.

名称：苏圣玛丽

[məˈriː]	[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]	[brɪdʒ]
Marie	**International**	**Bridge**
玛丽	国际的	桥

玛丽国际大桥

[leŋkθ; leŋθ] : ['toʊt(ə)l] ['meɪntənəns] [leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][kə'neɪdiən] [ə'proʊtʃɪz]

Length	:	**Total**	**maintenance**	**length**	**from**	**American**	**and**	**Canadian**	**approaches**
长度	:	全部的	维护	长度	从	美国人	和	加拿大	方法

— [ˌtuː'tuː] . [eɪt][maɪlz] .

—	**2**	**.**	**8**	**miles**	**.**
—	2	.	8	英里	.

长度：从美国和加拿大进场线到维护总长度为 2.8 英里。

[kɔːst] : $20 , - , - .

Cost	:	**$20**	**,**	**000**	**,**	**000**	**.**
成本	:	$20	,	-	,	-	.

成本：2000万美元。

[dɪ'zaɪnɚz] : ['staɪnmən] , ['bɔɪntən] , [grɑːnkwɪst] & ['lʌndən] , [nuː] [jɔːk] .

Designers	:	**Steinman**	**,**	**Boynton**	**,**	**Gronquist**	**&**	**London**	**,**	**New**	**York**	**.**
设计师	:	斯坦曼	,	博因顿	,	格伦奎斯特	&	伦敦	,	新的	约克	.

设计师：Steinman, Boynton, Gronquist & London，纽约。

[kən'strʌkʃ(ə)n] : ['stɑːrtɪd] [sep'tembər] - , - .

Construction	:	**Started**	**September**	**16**	**,**	**1960**	**.**
建造	:	开始	九月	-	,	-	.

建设：始于1960年9月16日。

['oʊpənd] [tuː; tə] ['træfɪk] [ɑːk'toʊbər] - , - .

Opened	**to**	**traffic**	**October**	**31**	**,**	**1962**	**.**
打开	到	交通	十月	-	,	-	.

1962年10月31日通车。

[wɪdθ; wɪtθ] : - [fʊt] ['roʊdweɪ] [bɪ'twiːn] [kəːbz] , [prə'vaɪdɪŋ] - [fʊt] ['træfɪk] [leɪnz] [ɪn] [iːtʃ]

Width	:	**28**	**foot**	**roadway**	**between**	**curbs**	**,**	**providing**	**14**	**foot**	**traffic**	**lanes**	**in**	**each**
宽度	:	-	脚	道路	之间	路缘	,	提供	-	脚	交通	车道	在	每个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	**.**
方向	.

宽度：路缘石之间为 28 英尺，每个方向提供 14 英尺宽的车道。

[təulz] : $1 . - [iːtʃ] [wei] [fɔːr; fər] ['pæsɪndʒər] [kɑːrz] .

Tolls	:	**$1**	**.**	**50**	**each**	**way**	**for**	**passenger**	**cars**	**.**
收费	:	$1	.	-	每个	方式	为了	乘客	汽车	.

通行费：小汽车单程 1.50 美元。

[noʊ]['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] ['pæsndʒəɹ] .

No	**extra**	**charge**	**for**	**passengers**	**.**
不	额外的	收费	为了	乘客	.

乘客无需支付额外费用。

[kə'neɪdiən] ['mʌni] [ək'septɪd] [æt; ət][pɑːr] .

Canadian	**money**	**accepted**	**at**	**par**	**.**
加拿大	钱	公认	在	帕	.

按等值接受加拿大货币。

[haɪt] : ['roʊdweɪ] [ɪz] - [fiːt] [ə'bʌv] [graʊnd] ['lev(ə)l][æt; ət][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] .

Height	:	**Roadway**	**is**	**145**	**feet**	**above**	**ground**	**level**	**at**	**its**	**highest**	**point**	**.**
高度	:	道路	是	-	脚	多于	地面	等级	在	它是	最高	观点	.

高度：道路最高点距地面 145 英尺。

['klɪrəns] : [brɪdʒ] [hæz; həz] - [fiːt] ['mɪnɪməm] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['klɪrəns] [ə'bʌv] [loʊ] ['wɔːtər][ɪn] [ʃɪp]

Clearance	:	**Bridge**	**has**	**124**	**feet**	**minimum**	**vertical**	**clearance**	**above**	**low**	**water**	**in**	**ship**
清除	:	桥	有	-	脚	最低限度	垂直的	清除	多于	低的	水	在	船

[kə'nælz] .

canals	**.**
运河	.

净空：桥梁在航道低水位以上至少有 124 英尺的垂直净空。

[weɪt] : - , - [tʌnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] - , - [tʌnz] [ɑːr; ər] ['kɑːnkriːt] [ænd; ənd] - ,
Weight : 125 , 000 tons of which 114 , 000 tons are concrete and 11 ,
重量 : - , - 吨 的 哪个 - , - 吨 是 具体的 和 - ,

重量：125,000吨，其中114,000吨为混凝土，11,

- [tʌnz] [ɑːr; ər] ['strʌktʃərəl] [stiːl] .
000 tons are structural steel .
- 吨 是 结构 钢 .

其中 000 吨为结构钢。

['kʌlɚz] : [griːn] [ænd; ənd]['aɪvəri] .
Colors : Green and ivory .
颜色 : 绿色的 和 象牙 .

颜色：绿色和象牙色。

[spiːdz] : ['mæksɪməm] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] . [ˌtuː'tuː]
Speeds : Maximum 30 miles per hour . 2
速度 : 最大限度 - 英里 每 小时 . 2

速度：最高时速 30 英里/小时。2

[frʌm; frəm] [driːmz] [tuː; tə] [ri'æləti]
FROM DREAMS TO REALITY
从 梦境 到 现实

从梦想到现实

[ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['lɑːks] [ɔːr]['oʊvər][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['ræpɪdz][ɪz] [naʊ]
The ease of traveling through the Locks or over the St . Mary's Rapids is now
这 舒适 的 旅行 通过 这 锁 或者 超过 这 英石 . 玛丽的 急流 是 现在
['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðiːz] ['strʌktʃər] [bɪ'gæn]['oʊvər][ə; eɪ]
taken for granted but the dreams of building these structures began over a
已采取 为了 的确 但 这 梦境 的 建筑 这些 结构 开始 超过 一个
['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
hundred years ago ,
百 年 前 ,

如今人们已经习以为常地认为通过船闸或穿越圣玛丽急流是件轻而易举的事，但建造这些设施的梦想始于一百多年前。

[dʒʌst]['æftər] ['mɪʃɪgən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] - .
just after Michigan became a state in 1837 .
只是 后 密歇根州 成为 一个 状态 在 - .

就在密歇根州于 1837 年建州之后不久。

['trævlɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [fɜːrst][bɪ'gæn][ɪn] [kə'nuːz] .
Traveling from one side of the river to the other first began in canoes .
旅行 从 一 边 的 这 河 到 这 其他 第一的 开始 在 独木舟 .

人们最初是从河的一边到另一边旅行，当时使用的是独木舟。

['bændz][ʌv; əv][oʊ'dʒɪbwɑː]['indiəns] [wʊd] [kæmp][ænd; ənd] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪdz] [ðeɪ] [kɔːld] “
Bands of Ojibwa Indians would camp and fish at the rapids they called “
乐队 的 奥吉布瓦人 印度人 会 营 和 鱼 在 这 急流 他们 称为 “
- ” , ['miːnɪŋ] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] .
Bawating ” , meaning rushing water .
- ” , 意义 匆忙 水 .

奥吉布瓦印第安人部落会在他们称之为“Bawating”（意为奔腾的水）的急流处扎营捕鱼。

[ðə; ði]['ræpɪdz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][æz; əz] ['meni] [æz; əz] - , - ['neɪtɪv] [ə'mɛrɪkənz]
The rapids became a gathering point for as many as 50 , 000 Native Americans
这 急流 成为 一个 采集 观点 为了 作为 许多 作为 - , - 本国的 美国人
[iːtʃ] ['sʌmər] ,
each summer ,
每个 夏天 ,

每年夏天，多达5万名美洲原住民会聚集到这片急流地带。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .

for	centuries	.
为了	几个世纪	.

几个世纪以来。

[ɪn][ðə; ði] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [fɔːr; fər] [frentʃ] [ɪk'splɔrɚz] [ænd; ənd][fɜːr]['treɪdərz] .

In	the	1600's	it	became	a	settlement	for	French	explorers	and	fur	traders	.
在	这	-	它	成为	一个	沉降	为了	法语	探险家	和	毛皮	交易员	.

17世纪，这里成为法国探险家和皮毛商人的定居点。

[θruː] ['wɔrz][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz][went][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn][ðə; ði][mɪd] - [ænd; ənd]

Through	wars	control	of	the	rapids	went	to	the	British	in	the	mid	1700's	and
通过	战争	控制	的	这	急流	去	到	这	英国	在	这	中	-	和

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

经过战争，英国人在18世纪中期控制了急流，最终.....

[ə; eɪ] [ʃerd] ['bɔːrdər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] - . [θriː]

a	shared	border	with	the	United	States	in	the	1800's	.	3
一个	共享	边界	和	这	团结的	各州	在	这	-	.	3

19世纪与美国接壤。3

[æz; əz] ['kɑːpər] [ænd; ənd]['aɪərn] [ɔːr] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['ʌpər] [pɪ'nɪnsələr] [ɪn] -

As	copper	and	iron	ore	were	discovered	in	the	western	Upper	Peninsula	in	1830
作为	铜	和	铁	矿石	是	发现	在	这	西	上	半岛	在	-

,

,

,

1830年，人们在上密歇根半岛西部发现了铜矿和铁矿。

[ʃɪp] ['træfɪk] [ɪn'kriːst] [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['pɔːrtɪdʒd] ['oʊvər][lænd][æt; ət][ðə; ði]['ræpɪdz] .

ship	traffic	increased	but	had	to	be	portaged	over	land	at	the	rapids	.
船	交通	增加	但	有	到	是	搬运	超过	土地	在	这	急流	.

船舶交通量增加，但船只必须通过陆路转运才能通过急流。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [ɪ'ventʃuəli] [led][tuː; tə] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [lɑːk] [ɪn] - ,

This	difficult	task	eventually	led	to	construction	of	the	first	lock	in	1855	,
这	难的	任务	最终	引领	到	建造	的	这	第一的	锁	在	-	,

这项艰巨的任务最终促成了1855年第一座船闸的建造。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪn] - , [ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['ventʃər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]

and	the	second	in	1871	,	a	joint	venture	between	the	State	of	Michigan
和	这	第二	在	-	,	一个	联合的	风险投资	之间	这	状态	的	密歇根州

[ænd; ənd][ðə; ði][juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] .

and	the	U	.	S	.	Government	.
和	这	U	.	S	.	政府	.

第二个项目于 1871 年启动，是密歇根州政府与美国政府的合资项目。

[ɪn] - ,

In	1880	,
在	-	,

1880年，

[ðə; ði][fɜːrst][lænd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ænd; ənd]['kænədə]

the	first	land	transportation	over	the	river	between	the	U	.	S	.	and	Canada
这	第一的	土地	运输	超过	这	河	之间	这	U	.	S	.	和	加拿大

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪlroʊd] [brɪdʒ] .

was	established	with	a	railroad	bridge	.
曾是	已确立的	和	一个	铁路	桥	.

美国和加拿大之间第一条跨河陆路交通线路是通过一座铁路桥建立的。

[ɪn] - , [ðə; ði][kə'neɪdiən] [lɑːk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

In	1895	,	the	Canadian	Lock	was	completed	.
在	-	,	这	加拿大	锁	曾是	完全的	.

1895年，加拿大船闸竣工。

[ɪn] - [ænd; ənd] - [tuː] ['ʌðər] [juː] . [es] . ['lɑːks] [wɜːr; wər] [bɪlt] ,

In	1943	and	1969	two	other	U	.	S	.	locks	were	built	,
在	-	和	-	二	其他	U	.	S	.	锁	是	建造	,

1943年和1969年，美国又建造了两座船闸。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] - [ɛf tiː] . ['suːpər] ['freɪtər] .

one	of	which	is	capable	of	carrying	the	1000	ft	.	super	freighters	.
一	的	哪个	是	有能力的	的	携带	这	-	英尺	.	极好的	货轮	.

其中一艘能够运输 1000 英尺长的超级货轮。

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [tɪl] [ðə; ði] - [ðə; ði]['oʊnli][fɔːrmz][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˌes 'tiː]

From	the	1880's	til	the	1960's	the	only	forms	of	transportation	across	the	St
从	这	-	直到	这	-	这	仅有的	表格	的	运输	穿过	这	英石

. ['mɛriːz] ['rɪvər] ,

.	Mary's	River	,
.	玛丽的	河	,

从19世纪80年代到20世纪60年代，横跨圣玛丽河的唯一交通方式是.....

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [sɔːlz] , [wɜːr; wər] ['feriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪlroʊd] [brɪdʒ] .

between	the	two	Saults	,	were	ferries	and	the	railroad	bridge	.
之间	这	二	索尔茨	,	是	渡轮	和	这	铁路	桥	.

在两个苏圣玛丽之间，有渡轮和铁路桥。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] [di'leiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ,

The	inconvenience	and	delays	of	those	days	have	been	eliminated	,
这	不便	和	延误	的	那些	天	有	到过	已淘汰	,

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [brɪdʒ] . [fɔːr]

thanks	to	the	International	Bridge	.	4
谢谢	到	这	国际的	桥	.	4

多亏了国际大桥，那些日子里的不便和延误都已消除。4

[suː] [stiː] . [mə'riː]

SAULT	STE	.	MARIE
突袭	STE	.	玛丽

苏圣玛丽

“ ['ræpɪdz][ʌv; əv]['seɪntiː] ['meri]

“	Rapids	Of	Sainte	Mary
“	急流	的	圣特	玛丽

圣玛丽河急流

” [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [brɪdʒ]

”	INTERNATIONAL	BRIDGE
”	国际的	桥

“国际桥”

['nɪrli] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['stʌdi] , ['ledʒɪsleɪtɪv]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['lænsɪŋ] , ['wɑːʃɪŋtən] ,

Nearly	a	decade	of	engineering	study	,	legislative	action	in	Lansing	,	Washington	,
几乎	一个	十年	的	工程	学习	,	立法	行动	在	兰辛	,	华盛顿	,

[tə'rɑːntoʊ] , [ænd; ənd] ['ɑːtəwə] ,

Toronto	,	and	Ottawa	,
多伦多	,	和	渥太华	,

近十年的工程学研究，以及在兰辛、华盛顿、多伦多和渥太华的立法行动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][bɑːndz][tuː; tə]['faɪnæns][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ˌpri'siːdid] [kən'strʌkʃ(ə)n]

and	the	sale	of	bonds	to	finance	the	project	preceded	construction
和	这	销售	的	债券	到	金融	这	项目	之前	建造

[ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

of	the	bridge	.
的	这	桥	.

为该项目融资而发行的债券先于大桥的建设。

['mɪʃɪgən] ['gʌvərnər] [dʒiː] . ['mɛnən] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][ɑːn'terioʊ] ['treʒərər] [dʒeɪmz][en] . ['ælən]

Michigan	Governor	G	.	Mennen	Williams	and	Ontario	Treasurer	James	N	.	Allen
密歇根州	州长	G	.	门嫩	威廉姆斯	和	安大略省	财务主管	詹姆斯	N	.	艾伦

[wɜːr; wər][ðə; ði][meɪn][pɑːr'tɪsɪpənts][ɪn] ['graʊndbreɪkɪŋ] ['serəmənɪz] [fɔːr; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

were	the	main	participants	in	groundbreaking	ceremonies	for	construction	of	the
是	这	主要的	参与者	在	开创性的	仪式	为了	建造	的	这

[brɪdʒ] [ɑːn] [sep'tembər] - , - . [faɪv]

bridge	on	September	16	,	1960	.	5
桥	在	九月	-	,	-	.	5

1960年9月16日，密歇根州州长G·门嫩·威廉姆斯和安大略省财政部长詹姆斯·N·艾伦出席了桥梁建设的奠基仪式。[5]

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɑːrl][grɑːnkwɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [fɜːrm] , ['staɪnmən] , ['bɔɪntən] ,

Dr	.	Carl	Gronquist	of	the	consulting	engineering	firm	,	Steinman	,	Boynton	,
博士	.	卡尔	格伦奎斯特	的	这	咨询	工程	公司	,	斯坦曼	,	博因顿	,

[grɑːnkwɪst][ænd; ənd]['bɝːdˌzɔl] ,

Gronquist	and	Birdsall	,
格伦奎斯特	和	伯德索尔	,

斯坦曼、博因顿、格伦奎斯特和伯兹尔咨询工程公司的卡尔·格伦奎斯特博士

[dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [tuː] - [maɪl] [lɔːŋ] [brɪdʒ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn] - ['pɪrz] [ðæt] [wʊd] [kɔːst] $20 , -

designed	the	two	-	mile	long	bridge	supported	on	62	piers	that	would	cost	$20	,	000
设计	这	二	-	英里	长的	桥	有	在	-	码头	那	会	成本	$20	,	-

, - .

,	000	.
,	-	.

设计了这座两英里长的桥梁，由 62 个桥墩支撑，造价为 2000 万美元。

[ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [steɪt] ['haɪweɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ə'griːd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [ə'proʊtʃ]

The	Michigan	State	Highway	Department	agreed	to	construct	the	Michigan	approach
这	密歇根州	状态	公路	部门	同意	到	构造	这	密歇根州	方法

[tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

to	the	bridge	,
到	这	桥	,

密歇根州公路部门同意修建通往大桥的密歇根州引道。

[ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['kɔːstɪŋ] ['veri] [kloʊz][tuː; tə] $4 , - , - ,

a	project	costing	very	close	to	$4	,	000	,	000	,
一个	项目	成本	非常	关闭	到	$4	,	-	,	-	,

一个耗资接近 400 万美元的项目

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['friːweɪ] ['sɪstəm] [ænd; ənd][fɪ'nænst, 'faɪˌnænst] - [pər'sent]

which	was	tied	into	the	Interstate	Freeway	system	and	financed	90	percent
哪个	曾是	系	进入	这	州际公路	高速公路	系统	和	融资	-	百分比

[baɪ]['fedərəl] [fʌndz] .

by	federal	funds	.
经过	联邦	资金	.

该项目与州际高速公路系统相连，90%的资金来自联邦拨款。

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [brɪdʒ] [ə'θɔːrəti] [ðen] [prə'poʊzd][ə; eɪ][bɑːnd] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] $16 , - ,

The	International	Bridge	Authority	then	proposed	a	bond	issue	of	$16	,	250	,
这	国际的	桥	权威	然后	建议的	一个	纽带	问题	的	$16	,	-	,

国际桥梁管理局随后提议发行16250美元的债券。

- [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .

000	to	raise	the	remainder	of	the	money	.
-	到	增加	这	余	的	这	钱	.

筹集剩余资金需要 000 美元。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] $8 , - ,

The	issue	was	divided	into	$8	,	400	,
这	问题	曾是	分割	进入	$8	,	-	,

该问题被分为 8,400 美元，

- [ɪn] ['sɪriːz] [ə; eɪ][bɑːndz][tuː; tə][biː; bi][soʊld][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['mɑːrkɪt] ,

000	in	Series	A	bonds	to	be	sold	on	the	New	York	market	,
-	在	系列	一个	债券	到	是	卖	在	这	新的	约克	市场	,

将在纽约市场出售价值 000 美元的 A 系列债券。

[ænd; ənd] $7 , - , - [ɪn] ['sɪriːz] [biː][bɑːndz] ,

and	$7	,	850	,	000	in	Series	B	bonds	,
和	$7	,	-	,	-	在	系列	B	债券	,

以及785万美元的B系列债券，

[ɔːl][tuː; tə][biː; bi][rɪ'taɪərd] [wɪ'ðɪn] - ['jɪrz] [frʌm; frəm] [brɪdʒ] ['revənjuːz] .

all	to	be	retired	within	40	years	from	bridge	revenues	.
全部	到	是	退休	之内	-	年	从	桥	收入	.

所有款项将在40年内通过桥梁收入全部退还。

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['faɪnænsɪŋ,faɪ'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ] ,

To	facilitate	financing	,
到	促进	融资	,

为了促进融资，

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ɑːn'terioʊ] [bɔːt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪriːz] [biː][bɑːndz][ɪn][wʌn] [seɪl] [ænd; ənd] [ðʌs]

the	Province	of	Ontario	bought	the	entire	Series	B	bonds	in	one	sale	and	thus
这	省	的	安大略省	买	这	全部的	系列	B	债券	在	一	销售	和	因此

[ˌgærən'tiːd] [ə; eɪ] [kwɪk] [seɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪriːz] [ə; eɪ][bɑːndz][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [bɑːnd]

guaranteed	a	quick	sale	for	the	Series	A	bonds	in	the	United	States	bond
保证	一个	快的	销售	为了	这	系列	一个	债券	在	这	团结的	各州	纽带

['mɑːrkɪt] .

market	.
市场	.

安大略省一次性买断了所有 B 系列债券，从而保证了 A 系列债券在美国债券市场上的快速售出。

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [brɪdʒ] [wʌz; wəz]['oʊpənd][tuː; tə]['træfɪk][ɑːn][ɑːk'toʊbər] - , - . [sɪks]

The	International	Bridge	was	opened	to	traffic	on	October	31	,	1962	.	6
这	国际的	桥	曾是	打开	到	交通	在	十月	-	,	-	.	6

国际大桥于1962年10月31日通车。6

[suː] [stiː] . [mə'riː] , ['mɪʃɪgən]

Sault	Ste	.	Marie	,	Michigan
苏圣玛丽	圣	.	玛丽	,	密歇根州

密歇根州苏圣玛丽

[suː] [stiː] . [mə'riː] , [ɑːn'terioʊ]

Sault	Ste	.	Marie	,	Ontario
苏圣玛丽	圣	.	玛丽	,	安大略省

安大略省苏圣玛丽

[ðə; ði] [brɪdʒ] [vjuː]

THE	BRIDGE	VIEW
这	桥	看法

桥景

['loʊkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][west][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːks][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪlroʊd]

Located	to	the	west	of	the	locks	and	running	parallel	with	the	railroad
位于	到	这	西方	的	这	锁	和	跑步	平行线	和	这	铁路

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

位于船闸西侧，与铁路桥平行，

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [brɪdʒ] “ [teɪks] [ɔːf] ” [frʌm; frəm][ðə; ði][juː] . [es] . [saɪd] [nɪr] [ðə; ði]['kæmpəs][ʌv; əv]

the	International	Bridge	“	takes	off	”	from	the	U	.	S	.	side	near	the	campus	of
这	国际的	桥	“	需要	离开	”	从	这	U	.	S	.	边	靠近	这	校园	的

[leɪk] [suː'pɪriər] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [wɪtʃ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði]['eriə][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

Lake	Superior	State	University	which	overlooks	the	area	from	the	site	of	the
湖	优越的	状态	大学	哪个	俯瞰	这	区域	从	这	地点	的	这

['fɔːrmər][fɔːrt]['breidi] .

former	Fort	Brady	.
以前的	堡	布雷迪	.

国际大桥从美国一侧靠近苏必利尔湖州立大学校园的地方“起飞”，从以前的布雷迪堡遗址可以俯瞰该地区。

[æz; əz][juː; jʊ]['entər][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːrtʃweɪ] , [ðə; ði][wɜːrld] ['feɪməs] ['suː] ['lɑːks] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l] [bɪ'loʊ] .

As	you	enter	the	first	archway	,	the	world	famous	Soo	Locks	are	visible	below	.
作为	你	进入	这	第一的	拱道	,	这	世界	著名的	苏	锁	是	可见的	以下	.

进入第一个拱门后，世界闻名的苏圣玛丽运河船闸就出现在下方。

['fɜːrðər] [ɑːn] , [juːl] [pæs] [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['baʊndri] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

Further	on	,	you'll	pass	the	International	Boundary	at	the	middle	of	the	Bridge	.
更远	在	,	你会	经过	这	国际的	边界	在	这	中间	的	这	桥	.

继续前行，您将经过桥中央的国际边界。

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][west] [juːl] [siː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] - [geɪts] .

Off	to	the	west	you'll	see	a	series	of	16	gates	.
离开	到	这	西方	你会	看	一个	系列	的	-	大门	.

往西看，你会看到一排共 16 座城门。

[ðiːz] [geɪts] [kən'troʊl][ðə; ði]['wɔːtər] [floʊ] [frʌm; frəm] [leɪk] [suː'pɪriər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

These	gates	control	the	water	flow	from	Lake	Superior	down	to	the	other
这些	大门	控制	这	水	流动	从	湖	优越的	向下	到	这	其他

[kə'nektɪŋ] [greɪt] [leɪks] .

connecting	Great	Lakes	.
连接	伟大的	湖泊	.

这些闸门控制着苏必利尔湖的水流向其他相连的五大湖。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔːtər] [floʊ] [ɪz]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][dʒɔɪnt]

The	management	of	this	water	flow	is	operated	by	the	International	Joint
这	管理	的	这	水	流动	是	经营的	经过	这	国际的	联合的

[kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [diˌtəːmi'neiʃənz] [ʌv; əv] [geɪt] [æk'tɪvəti] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] [leɪk]

Commission	which	makes	determinations	of	gate	activity	based	on	the	various	lake
委员会	哪个	制作	决定	的	门	活动	基于	在	这	各种各样的	湖

['levlz] .

levels	.
级别	.

该水流的管理由国际联合委员会负责，该委员会根据湖泊的不同水位来决定闸门活动。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ræpɪdz]['eriə] , [prə'duːst] [baɪ] the7

Within	the	rapids	area	,	produced	by	the7
之内	这	急流	区域	,	生产	经过	the7

在急流区域内，由7产生

['wɔːtər] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [bɜːrm] , [ɔːr][wɔːl] ,

water	rushing	through	the	gates	,	there	is	a	concrete	berm	,	or	wall	,
水	匆忙	通过	这	大门	,	那里	是	一个	具体的	土堤	,	或者	墙	,

水流湍急地冲过闸门，那里有一道混凝土堤坝或墙。

['stretʃiŋ] [ə'baʊt][wʌn]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] .

stretching	about	one	quarter	of	a	mile	.
伸展	关于	一	四分之一	的	一个	英里	.

绵延约四分之一英里。

[ðə; ði][bɜ:rm][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ju:'tɪlətiz][ʌv; əv]

The	berm	was	constructed	as	a	joint	operation	by	the	electric	utilities	of
这	土堤	曾是	建造	作为	一个	联合的	手术	经过	这	电的	公用事业	的

[ðə; ði][ju:] . [es] . [ænd; ənd]['kænədə] .

the	U	.	S	.	and	Canada	.
这	U	.	S	.	和	加拿大	.

该护堤是由美国和加拿大的电力公司联合建造的。

[ɪts][əb'dʒektɪv][ɪz][tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['wɔ:tər] [floʊ] [ə'raʊnd] ['waɪtfɪʃ] ['aɪlənd] ,

Its	objective	is	to	keep	an	adequate	water	flow	around	Whitefish	Island	,
它是	客观的	是	到	保持	一个	足够的	水	流动	大约	白鱼	岛	,

其目标是保持白鱼岛周围充足的水流。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['spɔ:nɪŋ] [graʊnd] [fɔ:r; fər]['sæmən] .

a	natural	spawning	ground	for	salmon	.
一个	自然的	产卵	地面	为了	三文鱼	.

这里是鲑鱼的天然产卵地。

[dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] ['waɪtfɪʃ] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði][kə'neɪdiən] [lɑ:k] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['paʊər] [kə'næl]

Just	beyond	Whitefish	Island	is	the	Canadian	Lock	and	then	the	power	canal
只是	超过	白鱼	岛	是	这	加拿大	锁	和	然后	这	力量	运河

[ænd; ənd][ðə; ði]['haɪdroʊ] - [ɪ'lektrɪk] ['dʒenəˌreitiŋ]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [leɪks] ['paʊər] .

and	the	hydro	-	electric	generating	station	of	Great	Lakes	Power	.
和	这	水力	-	电的	生成	车站	的	伟大的	湖泊	力量	.

白鱼岛附近就是加拿大船闸，再往后就是输电运河和五大湖电力公司的水力发电站。

[ə'proʊtʃɪŋ] [su:] , [ɑ:n'terioʊ] ,

Approaching	Sault	,	Ontario	,
接近	苏圣玛丽	,	安大略省	,

即将抵达安大略省苏圣玛丽市

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti:z] ['groʊɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [kəm'pleks][wɪð; wɪθ][hju:dʒ]

there	is	an	excellent	view	of	the	city's	growing	industrial	complex	with	huge
那里	是	一个	出色的	看法	的	这	城市的	生长	工业的	复杂的	和	巨大的

[plænts][ʌv; əv][ðə; ði][æl'goʊmə] [sti:l] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] — [wʌn][ʌv; əv] ['kænədəz] ['lɑ:rdʒɪst] [sti:l] [mɪlz] —

plants	of	the	Algoma	Steel	Corporation	—	one	of	Canada's	largest	steel	mills	—
植物	的	这	阿尔戈马	钢	公司	—	一	的	加拿大的	最大	钢	磨坊	—

[tu:; tə][ðə; ði][west] ,

to	the	west	,
到	这	西方	,

从这里可以欣赏到城市不断发展的工业园区的绝佳景色，西边是加拿大最大的钢铁厂之一——阿尔戈马钢铁公司的巨型厂房。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] [ɪŋk] . ['peɪpər][plænts][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

and	the	St	.	Marys	Inc	.	paper	plants	to	the	east	.
和	这	英石	.	玛丽	公司	.	纸	植物	到	这	东方	.

以及东边的圣玛丽造纸厂。

[ðə; ði]['vɑ:ljəm][ʌv; əv]['træfɪk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [sɔ:lz] [hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kwɔ'dru:pəld][ɪn]

The	volume	of	traffic	between	the	two	Saults	has	more	than	quadrupled	in
这	体积	的	交通	之间	这	二	索尔茨	有	更多的	比	四倍	在

[ðə; ði][fɜ:rst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

the	first	twenty	-	five	years	of	operation	.
这	第一的	二十	-	五	年	的	手术	.

在运营的前二十五年里，苏圣玛丽和索尔特之间的交通量增长了四倍多。

[sʌm; səm][ˌtuːˈtuː] , - , - ['viːək(ə)lz] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn] - , [æz; əz] [kəm'perd] [tuː; tə] - ,
Some **2** **,** **234** **,** **000** **vehicles** **crossed** **the** **bridge** **in** **1987** **,** **as** **compared** **to** **415** **,**
一些 2 , - , - 车辆 交叉 这 桥 在 - , 作为 比较的 到 - ,

1987年约有223.4万辆汽车通过这座桥，而2018年则有41.5万辆。

- ['viːək(ə)lz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['feriz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l] [fʊl] [jɪr] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] - .
000 **vehicles** **carried** **by** **the** **ferries** **during** **their** **final** **full** **year** **of** **operation** **in** **1961** **.**
- 车辆 携带 经过 这 渡轮 期间 他们的 最终的 满的 年 的 手术 在 - .

1961 年，渡轮在最后一个完整运营年度内运送了 000 辆汽车。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [bɪl] ['deɪvi] , ['trɪnəti] [prə'dʌkʃənz] . [eɪt]
Published **by** **Bill** **Davie** **,** **Trinity** **Productions** **.** **8**
已发布 经过 账单 戴维 , 三位一体 作品 . 8

由比尔·戴维（Bill Davie）和三一制作公司（Trinity Productions）出版。8

[ðə; ði][ˌes 'tiː] .
THE **ST** **.**
这 英石 .

圣。

['mɛriːz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['wɔːtərweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [suː] [stiː] .
MARY'S **INTERNATIONAL** **WATERWAY** **BETWEEN** **THE** **TWO** **SAULT** **STE** **.**
玛丽的 国际的 水路 之间 这 二 突袭 STE .

苏圣玛丽国际水道

['mɛriz]
MARIES
玛丽斯

玛丽斯

[frʌm; frəm] ['foʊtəgræf] ['teɪkən] -
from **Photograph** **taken** **1978**
从 照片 已采取 -

摄于1978年的照片

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]['vɜːrʒ(ə)n]
High **-** **resolution** **Version**
高的 - 解决 版本

高分辨率版本

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **=** **underscores** **=** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神